

## SAŽETAK PRAVILNIKA O ZAŠTITI PRIVATNOSTI

Ovaj je dokument kratak sažetak pravilnika o zaštiti privatnosti (u daljnjem tekstu: „Pravilnik“). Detaljne informacije o obradi podataka možete pronaći u punoj verziji pravilnika kojem možete pristupiti u nastavku. Imajte na umu da se samo puna verzija pravilnika smatra potpunim i adekvatnim izvorom informacija. Svrha ovog sažetka bolje je razumijevanje pravilnika.

<b>Svrha obrade podataka</b>	<p style="text-align: center;"><b>Omogućivanje korisniku da pristupi sadržaju i ažuriranjima na koja ima pravo te da kupuje proizvode nakon što se registrira u aplikaciji Mazda Update Toolbox (ili bilo kojem drugom kanalu koji pruža NNG)</b></p> <p>Relevantni članak pravilnika: 2.4.1</p>	<p style="text-align: center;"><b>Slanje biltena</b></p> <p>Relevantni članak pravilnika: 2.4.2</p>	<p style="text-align: center;"><b>Suradnja s partnerom radi obavještanja korisnika o dostupnom sadržaju i ažuriranjima na koje ima pravo</b></p> <p>Relevantni članak pravilnika: 2.4.3</p>
<b>Voditelj obrade podataka</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NNG</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NNG</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• NNG</li> <li>• Partner</li> </ul>
<b>Opseg obrađenih podataka</b>	<p>a) Podaci koje se obrađuju prilikom registracije korisnika:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ime i prezime korisnika</li> <li>• adresa e-pošte korisnika</li> <li>• država</li> <li>• aktivnost korisnika</li> <li>• lozinka</li> </ul> <p>b) Podaci koji se obrađuju prilikom prepoznavanja navigacijskog uređaja:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• robna marka i model potrebni za prepoznavanje navigacijskog uređaja</li> <li>• SWID (ID stvoren na temelju VIN-a pomoću jednosmjerne hash funkcije)</li> <li>• IMEI (International Mobile Equipment Identity) broj</li> <li>• Verzija softvera</li> <li>• datum prve uporabe (prvo lociranje GPS-a na glavnoj navigacijskoj jedinici);</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ime i prezime korisnika</li> <li>• adresa e-pošte korisnika</li> <li>• jezik korisnika</li> <li>• podaci obrađeni automatskom obradom:             <ul style="list-style-type: none"> <li>• interakcija korisnika s isporučenim biltenima (tj. je li poruka e-pošte otvorena, koliko je puta primatelj kliknuo na nju, je li primatelj pročitao cijelu poruku e-pošte) te stopa poruka e-pošte koje nisu primljene</li> <li>• OS i inačica OS-a na uređaju</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• VIN</li> <li>• datum zadnjeg ažuriranja</li> <li>• verzija ažuriranja</li> <li>• datum prve uporabe (prvo lociranje GPS-a na navigacijskom uređaju)</li> <li>• početak i završetak trajanja pretplate Mapcare.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>VIN</li> </ul>	<p>kojim je otvoren bilten</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>vrsta i inačica korisnikovog klijenta e-pošte;</li> <li>vrsta uređaja (uključujući proizvođača uređaja, kvalificira li se uređaj kao telefon, razlučivost zaslona) IP adresa i geolokacijski podaci uređaja (tj. informacije o državi/regiji).</li> </ul>	
<b>Pravni temelj</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Poštivanje ugovora</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Korisnikov pristanak</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Poštivanje ugovora</li> </ul>
<b>Trajanje obrade podataka</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Razdoblje tijekom kojeg je ažuriranje dostupno i NNG ga podržava ili dok korisnik ne otkáže svoj račun.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Razdoblje tijekom kojeg je ažuriranje dostupno i NNG ga podržava ili dok korisnik ne otkáže pretplatu na bilten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Razdoblje tijekom kojeg je ažuriranje dostupno i NNG ga podržava ili dok korisnik ne otkáže svoj račun.</li> </ul>
<b>Obrađivač podataka</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Atlassian</li> <li>Microsoft Azure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Salesforce.com</li> <li>Microsoft Azure</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Microsoft Azure</li> </ul>
<b>Prijenos podataka</b>	–	–	<p>NNG partneru unutar EGP-a može prenijeti sljedeće podatke o korisniku u slučaju da se korisnici pretplate na europskom web-mjestu ili registriraju u aplikaciji Mazda Update Toolbox s pomoću uređaja iz Europe.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>VIN</li> </ul>

			<ul style="list-style-type: none"> <li>• datum zadnjeg ažuriranja</li> <li>• verzija ažuriranja</li> <li>• datum prve uporabe (prvo lociranje GPS-a na navigacijskom uređaju)</li> <li>• početak i završetak trajanja pretplate Mapcare.</li> </ul>
--	--	--	---

## PRAVILNIK O ZAŠTITI PRIVATNOSTI

Pravilnik o zaštiti privatnosti (u daljnjem tekstu „Pravilnik“) objavljen je i vrijedi od 15.10.2020.

### 1. DEFINICIJE

**Povezane usluge** odnosi se na lokacijske usluge (lokalno pretraživanje, informacije o prometu, cijena goriva, vremenska prognoza i sl.) i za njih je potreban neki oblik veze s internetom (podatkovni pristup putem SIM kartice ili Bluetootha, bežični pristup internetu, TMC prijamnik i sl.) na navigacijskom uređaju.

**Sadržaj** se odnosi na karte, zanimljiva odredišta, 3D sadržaj, govorne upute, jezične datoteke i drugi sadržaj povezan s navigacijom koji se može prenijeti na navigacijski uređaj i koristiti uz softver.

**Uređaj** označava sredstvo za registraciju ili interakciju s biltenom (prijenosno računalo, stolno računalo, tablet, mobitel ili bilo koji drugi elektronički uređaj)

**Besplatan proizvod** označava ažuriranja, sadržaje i povezane usluge na koje korisnik besplatno ima pravo tijekom trajanja pretplate Mapcare.

**Opća uredba o zaštiti podataka (OUZP)** upućuje na primjenu Direktive (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća, donesene 27. travnja 2016., koja se odnosi na zaštitu fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnim kretanjem takvih podataka, dok se Direktiva 95/46/EZ više ne primjenjuje.

**Trajanje pretplate Mapcare** označava razdoblje u kojem je besplatni proizvod dostupan i stavljen na raspolaganje korisniku (obično je riječ o trogodišnjem razdoblju).

**Navigacijski uređaj** odnosi se na navigacijski sustav za automobile ugrađen u vozilo (uključujući SD karticu / USB memoriju ili druge nosače podataka koji sadrže navigacijske podatke).

**NNG** označava tvrtku NNG Software Developing and Commercial Limited Liability Company

Registrirano sjedište:	Szépvölgyi út 35-37., H-1037 Budimpešta, Mađarska
Sud upisa u registar:	Središnji regionalni sud u Budimpešti (Fővárosi Törvényszék)
Registarski broj tvrtke:	01-09-891838
Porezni broj:	13357845-2-44

Adresa e-pošte: [privacy@nng.com](mailto:privacy@nng.com)

**Partner** označava sljedeći subjekt tvrtke Mazda:

- Mazda Motor Europe GmbH (Hitdorfer Strasse 73, 51371 Leverkusen, Njemačka)

**Proizvod** označava ažuriranja, sadržaj i povezane usluge.

**Profiliranje** označava automatsku obradu osobnih podataka, kako je navedeno u točki 2.4.2.2, u svrhu isporuke personaliziranih biltena korisniku, koji su relevantni za korisnika i njegov registrirani navigacijski uređaj odnosno uređaje kako bi se poboljšao korisnički doživljaj i zadovoljstvo.

**Web-mjesto** označava web-mjesto <https://mazda.welcome.naviextras.com/>

**Softver** označava navigacijski softver instaliran na vašem navigacijskom uređaju.

**Mazda Update Toolbox** označava besplatni softverski alat za PC i OSX koji služi za preuzimanje ažuriranja i proizvoda s poslužitelja tvrtke NNG i njihov prijenos na navigacijski uređaj.

**Ažuriranja** se odnose na ažuriranja sadržaja i softvera čije preuzimanje omogućuje proizvođač navigacijskog uređaja ili razvojni programer, a koja omogućuju korištenje dodatnih značajki i novih verzija sadržaja te rješavaju poznate probleme sa softverom.

**Korisnik** ili **vi** odnosi se na registriranog korisnika web-mjesta i/ili aplikacije Mazda Update Toolbox.

**Korisnička aktivnost** podaci su o lokaciji i ponašanju (odabir jezika u aplikaciji Mazda Update Toolbox / na web-mjestu, proizvodi u košarici korisnika), povijest pretraživanja na web-mjestu, uzorci korištenja (učestalost/uzorci prijave koji služe za otkrivanje prijevare ili zlouporabe aplikacije Mazda Update Toolbox / web-mjesta).

**VIN** (broj šasije vozila) označava jedinstveni serijski broj vozila.

## 2. PRAVILNIK O ZAŠTITI PRIVATNOSTI

### 2.1. Svrha ovog dokumenta

U ovom su pravilniku navedeni uvjeti i odredbe za obradu osobnih podataka o subjektu (u daljnjem tekstu: „korisnik” ili „vi”). Temeljito pročitajte ove uvjete i odredbe!

### 2.2. Dostupnost i ažuriranje ovog dokumenta

NNG zadržava pravo na jednostranu izmjenu dokumenta u bilo kojem trenutku. Predlažemo da s vremena na vrijeme posjetite web-mjesto i aplikaciju Mazda Update Toolbox kako biste dobili najnovije informacije. Međutim, također ćemo vas obavijestiti o izmjenama i dopunama ovog pravilnika u slučaju znatnih izmjena u pravilniku (primjerice, pravnog temelja za obradu, opsega obrađenih podataka, obrađivača podataka).

### 2.3. Voditelj obrade podataka

2.3.1. Podatke koje navedete na web-mjestu i u aplikaciji Mazda Update Toolbox obrađuje tvrtka NNG.

2.3.2. Podaci korisnika dostupni su sljedećim osobama:

- zaposlenicima i upraviteljima tvrtke NNG uključenima u prikupljanje podataka
- IT stručnjacima koji obavljaju razne IT zadatke povezane s radom i održavanjem računalnog sustava tvrtke NNG u sklopu svoje uloge u tvrtki NNG, a u vezi s ispunjavanjem obaveza povezanih sa svrhom ovog pravilnika.

2.3.3. Što se tiče podataka navedenih u članku 2.4.3.2 ovog pravilnika, NNG i partner kvalificirani su za voditelja obrade podataka u skladu s člankom 2.4.3.5.

## **2.4. Obrada podataka**

### *2.4.1. Obrada podataka koje korisnik pošalje tijekom registracije za Mazda Update Toolbox*

#### *2.4.1.1. Svrha obrade podataka*

- a. Upravljanje registracijama u aplikaciji Mazda Update Toolbox i održavanje računa korisnika.

Ako korisnik želi preuzeti ili kupiti proizvod, mora preuzeti aplikaciju Mazda Update Toolbox na poveznici dostupnoj na web-mjestu te se registrirati u aplikaciji Mazda Update Toolbox. Održavanje računa korisnika obuhvaća uz ostalo i ispunjavanje obaveza tvrtke NNG u vezi s vašim pravima u skladu s člankom 2.7.

- b. Preuzimanje ažuriranja

Ažuriranje se provodi na sljedeći način: korisnik mora ručno izvaditi SD karticu iz glavne navigacijske jedinice. SD kartica sadrži sve podatke potrebne za provođenje ažuriranja. Korisnik mora umetnuti SD karticu u PC i pokrenuti aplikaciju Mazda Update Toolbox. Pri korištenju aplikacijom Mazda Update Toolbox podaci navedeni u članku 2.4.1.2 b) šalju se iz aplikacije Mazda Update Toolbox na poslužitelj tvrtke NNG.

- c. Slanje obavijesti sustava

NNG šalje obavijesti sustava u vezi s tehničkim problemima koji se odnose na proizvode i pojavljuju se tijekom pristupa proizvodima, među ostalim, u vezi s tehničkim problemima koji se mogu pojaviti tijekom preuzimanja sadržaja, obavijesti koje se odnose na ažuriranja tijekom pretplate Mapcare, obavijesti koje se odnose na završetak trajanja pretplate Mapcare, novim izdanjima aplikacije Mazda Update Toolbox te promjenama u pravilniku o zaštiti privatnosti.

#### *2.4.1.2. Opseg obrađenih osobnih podataka korisnika koji se pruže tijekom registracije u aplikaciji Mazda Update Toolbox i/ili korištenja njome:*

- a) Prilikom registracije korisnika obrađuju se sljedeće informacije:

- ime i prezime korisnika
- adresa e-pošte korisnika

- država
- aktivnost korisnika
- lozinka

b) Prilikom prepoznavanja navigacijskog uređaja obrađuju se sljedeće informacije:

- robna marka i model potrebni za prepoznavanje navigacijskog uređaja
- SWID (ID stvoren na temelju VIN-a pomoću jednosmjerne hash funkcije)
- IMEI (International Mobile Equipment Identity) broj
- Verzija softvera
- datum prve uporabe (prvo lociranje GPS-a na glavnoj navigacijskoj jedinici);
- VIN

#### 2.4.1.3. *Pravni temelj za obradu podataka*

Podaci se obrađuju u skladu s OUZP-om i svim relevantnim lokalnim zakonima. Pravni je temelj za obradu podataka izvršenje ugovora u skladu s člankom 6., stavkom 1., točkom b) Opće uredbe o zaštiti podataka (OUZP-a). NNG pruža vam kao kooperantu tvrtke Mazda besplatne proizvode tijekom trajanja pretplate Mapcare i obradu podataka kako biste mogli pristupiti i preuzeti besplatne proizvode tijekom trajanja pretplate Mapcare. Nakon završetka trajanja pretplate Mapcare moći ćete kupiti proizvode za navigacijski uređaj izravno od tvrtke NNG, koja će obraditi vaše podatke u svrhu sklapanja kupovnog ugovora i izvršenja navedenog ugovora, te upravljati svojim računom, primjerice poviješću navigacijskog uređaja.

#### 2.4.1.4. *Trajanje obrade podataka*

Osobni podaci koje prenesete putem aplikacije Mazda Update Toolbox čuvaju se dok su ažuriranja ili proizvod dostupni i dok tvrtka NNG za njih pruža podršku ili dok ne otkazete račun.

Bez obzira na navedeno, tvrtka NNG odmah će izbrisati vaše osobne podatke ako to izričito zatražite i ako nema valjanog pravnog temelja za obradu podataka.

### 2.4.2. *Obrada podataka koje korisnici šalju radi primanja biltena*

#### 2.4.2.1. *Svrha obrade podataka*

Korisnik se na bilten tvrtke NNG može pretplatiti na web-mjestu ili u aplikaciji Mazda Update Toolbox označivanjem odgovarajućeg potvrdnog okvira.

NNG šalje biltene kako bi korisnike obavijestio o novim proizvodima (npr. o tome da su dostupna ažuriranja za sadržaj) i promocijama ili o drugim marketinškim aktivnostima. Da bi vam isporučila personalizirane biltene relevantne za vas i vaš registrirani navigacijski uređaj odnosno uređaje te poboljšala vaš korisnički doživljaj i zadovoljstvo, tvrtka NNG upotrebljava tehnike profiliranja u koje je salesforce.com EMEA Limited uključen kao obrađivač podataka radi pribavljanja informacija o vašem uređaju i geografskoj regiji u kojoj se on nalazi.

Imajte na umu da NNG može u bilo kojem trenutku prestati slati bilten bez prethodne obavijesti ili daljnje odgovornosti ili obaveze bilo koje vrste.

#### 2.4.2.2. *Opseg obrađenih osobnih podataka o korisniku*

- ime i prezime korisnika
- adresa e-pošte korisnika
- jezik korisnika

Podaci obrađeni u svrhu profiliranja:

- interakcija korisnika s isporučenim porukama e-pošte (tj. je li poruka e-pošte otvorena, koliko je puta primatelj kliknuo na nju, je li primatelj pročitao cijelu poruku e-pošte);
- stopa biltena poslanih korisniku koji nisu primljeni;
- OS i OS inačica uređaja;
- vrsta i inačica korisnikovog klijenta e-pošte;
- vrsta uređaja (uključujući proizvođača uređaja, kvalificira li se uređaj kao telefon ili ne, razlučivost zaslona)
- IP adresa i geolokacijski podaci (tj. informacije o državi/regiji).

#### 2.4.2.3. *Pravni temelj za obradu podataka*

Podaci se obrađuju u skladu s OUZP-om i svim relevantnim lokalnim zakonima. Pravni temelj za obradu podataka čini

- izričit pristanak korisnika u skladu s točkom a) članka 6.(1.) OUZP-a i
- članka 6.(1.) i (2.) Zakona XLVIII iz 2008. o osnovnim uvjetima i određenim ograničenjima komercijalnih oglašivačkih aktivnosti („Zakon o oglašavanju”).

#### 2.4.2.4. *Trajanje obrade podataka i pretplate na biltene*

2.4.2.4.1. Osobni podaci koje prenesete na web-mjesto i/ili aplikaciju Mazda Update Toolbox zadržavaju se tijekom dostupnosti ažuriranja i dok tvrtka NNG pruža podršku za vaš navigacijski uređaj ili dok vi ne otkazete pretplatu na bilten.

2.4.2.4.2. Korisnik može u bilo kojem trenutku povući svoj pristanak na sljedeće načine:

- Pratite upute iz biltena. Kliknite poveznicu za otkazivanje pretplate pri dnu biltena.
- Prijavite se na svoj račun putem aplikacije Mazda Update Toolbox i deaktivirajte odgovarajući potvrdni okvir.
- Pošaljite zahtjev tvrtki NNG putem poveznice <https://nng-npss.atlassian.net/servicedesk/customer/portals>.
- Pošaljite pismo na poštansku adresu (registrirano sjedište) tvrtke NNG navedenu u članku 1.

2.4.2.4.3. Imajte na umu da otkazivanje pretplate na bilten ne utječe na zakonitost obrade podataka koja se na temelju vašeg pristanka provodila prije takvog povlačenja pristanka te da otkazivanje pretplate na bilten ne znači i otkazivanje računa (vidjeti članak 2.7.6). Imajte na umu da obavijesti sustava poslana u skladu s člankom 2.4.1.1 c. nisu jednake biltenima, što znači da otkazivanje pretplate na bilten ne utječe na zakonitost slanja obavijesti sustava.

#### 2.4.3. *Suradnja s partnerom radi obavještanja korisnika o dostupnom sadržaju i ažuriranjima na koje korisnik ima pravo*

##### 2.4.3.1. *Svrha obrade podataka*

NNG partneru prenosi podatke definirane člankom 2.4.3.2 u sljedeću svrhu: Korisnik nakon kupnje vozila ima pravo na preuzimanje ažuriranja i novog sadržaja (i) bez dodatnih naknada tijekom trajanja pretplate Mapcare i (ii) uz naknadu nakon isteka pretplate Mapcare.

Budući da je NNG tehnički pružatelj ažuriranja, određene su informacije dostupne samo tvrtki NNG (primjerice, informacije o tome je li korisnik već ažurirao sadržaj). Da bi korisniku osigurala uslugu visoke kvalitete i izbjegla slanje obavijesti korisniku koji je već preuzeo novi sadržaj, tvrtka NNG partneru prenosi podatke navedene u članku 2.4.3.2. Partneru preneseni osobni podaci služe za obavještanje korisnika o novim proizvodima tijekom trajanja pretplate Mapcare i nakon njezina isteka.

##### 2.4.3.2. *Opseg obrađenih podataka*

NNG partneru prenosi sljedeće podatke:

- VIN
- datum zadnjeg ažuriranja
- verzija ažuriranja
- datum prve uporabe (prvo lociranje GPS-a na navigacijskom uređaju)
- početak i završetak trajanja pretplate Mapcare.

Tvrtka NNG i partner ili tvrtke Mazda (kako je navedeno u nastavku) imaju bazu podataka koja sadržava sve relevantne VIN-ove ovisno o državi u kojoj se nalazi



korisnik (tj. državi u kojoj je navigacijski uređaj prodan i/ili registriran). Gore navedeni podaci (datum zadnjeg ažuriranja, verzija ažuriranja) podaci su stvoreni u sustavu tvrtke NNG i mogu se utvrditi usporedbom dvaju baza podataka koje sadrže VIN-ove.

#### 2.4.3.3. *Pravni temelj za obradu podataka*

Podaci se obrađuju u skladu s OUZP-om i svim relevantnim lokalnim zakonima. Pravni je temelj za obradu podataka izvršenje ugovora u skladu s člankom 6., stavkom 1., točkom b) Opće uredbe o zaštiti podataka (OUZP-a).

#### 2.4.3.4. *Trajanje obrade podataka*

Osobne podatke koje prenesete putem aplikacije Mazda Update Toolbox tvrtka NNG čuva dok su ažuriranja ili proizvod dostupni i dok tvrtka NNG za njih pruža podršku ili dok ne otkazete račun.

Bez obzira na navedeno, tvrtka NNG odmah će izbrisati vaše osobne podatke ako to izričito zatražite i ako nema valjanog pravnog temelja za obradu podataka.

#### 2.4.3.5. *Partner s ovlastima upravitelja*

- 2.4.3.5.1. Osobni podaci korisnika prenose se partneru (tj. Mazda Europi) u slučaju pretplate korisnika na europskom web-mjestu ili registracije u aplikaciji Mazda Update Toolbox s pomoću navigacijskog uređaja iz Europe. Partner postupa kao voditelj obrade podataka u odnosu na osobne podatke koje tvrtka NNG prenese partneru. Partner obrađuje osobne podatke u ime tvrtki Mazda, kako je navedeno u Prilogu A Pravilnika te pohranjuje osobne podatke na teritoriju EGP-a. Partner postupa kao obrađivač podataka navedene tvrtke Mazda te dijeli osobne podatke korisnika s navedenom tvrtkom Mazda koja se nalazi u Prilogu A te koja je prvotno prodala navigacijski uređaj, kako bi korisnik dobio uslugu visoke kvalitete te najnoviji sadržaj dostupan za navigacijski uređaj. Takva obrada podataka provodi se na temelju pravnog odnosa između partnera i navedene tvrtke Mazda.
- 2.4.3.5.2. Partner je nadležan biti voditelj obrade podataka za osobne podatke koji su mu preneseni i takve podatke partner obrađuje u skladu s odredbama svog Pravilnika o zaštiti privatnosti (<https://www.mazdamotors.eu/en/privacy-statement/>). Ovaj Pravilnik ne pokriva obradu podataka koju provodi partner, tj. daljnji prijenos osobnih podataka unutar grupe Mazda.
- 2.4.3.5.3. Tvrtka NNG ne obrađuje podatke, stoga nije odgovorna za podatke koje ste poslali tijekom korištenja usluge na web-mjestu partnera ili bilo koje tvrtke Mazda.
- 2.4.3.5.4. Partner je nakon prijenosa osobnih podataka navedenih u članku 2.4.3.2 izravno odgovoran za obradu tih podataka. Korisnik sve žalbe na obradu podataka od ovog datuma mora slati izravno partneru.

## **2.5. Obradivač podataka**

### *2.5.1. Obrada podataka povezana s ostvarivanjem prava korisnika navedenih u članku 2.7*

- 2.5.1.1. Da biste kao subjekt obrade podataka mogli ostvariti svoja prava navedena u članku 2.7, NNG surađuje sa sljedećim obrađivačem podataka:

Naziv obrađivača podataka tvrtke NNG: Atlassian Corporation Plc  
Adresa obrađivača podataka: Exchange House  
Primrose Street  
London EC2A 2EG  
n/r Herbert Smith Freehills LLP  
Web mjesto: <https://www.atlassian.com/>  
Podaci za kontakt: <https://www.atlassian.com/company/contact>

Atlassian omogućuje tvrtki NNG korištenje mrežnog sustava putem kojeg tvrtka NNG upravlja zaprimljenim zahtjevima poslanima putem mrežnog obrasca navedenog u članku 2.7.2 i u vezi s ostvarivanjem vaših prava kao subjekta obrade podataka i slanjem odgovora na vaše upite.

### *2.5.2. Obrada podataka povezana sa slanjem biltena*

- 2.5.2.1. NNG u svrhu slanja biltena korisnicima surađuje s obrađivačem podataka Salesforce.com koji pruža usluge marketinga putem e-pošte. Obradivač podataka tvrtki NNG omogućuje korištenje mrežnog sustava (u daljnjem tekstu „sustav”) putem kojeg tvrtka NNG može upravljati slanjem biltena korisnicima. Obradivač podataka nema pristup sadržaju koji tvrtka NNG prenese u sustav.

- 2.5.2.2. Sustav se radi poboljšanja iskustva korisnika koristi u sljedeće svrhe:

- Spremanje osobnih podataka korisnika
- Slanje poruka e-pošte korisniku
- Analiza interakcije korisnika s isporučenim porukama e-pošte (je li poruka e-pošte otvorena, koliko je puta primatelj kliknuo na nju, je li primatelj pročitao cijelu poruku e-pošte)
- Analiza stope poruka e-pošte koje nisu primljene (npr. u slučajevima kada adresa e-pošte nije valjana ili je poruka e-pošte označena kao neželjena)
- Prikupljanje podataka o korisnikovom registriranom uređaju i njegovoj geolokaciji (OS i OS inačici uređaja; vrsti i inačici korisnikovog klijenta e-pošte, vrsti uređaja (uključujući proizvođača uređaja, kvalificira li se uređaj kao telefon ili ne, razlučivosti zaslona), IP adrese i geolokacijskih podataka (tj. informacija o državi/regiji)).

- 2.5.2.3. Korisnički podaci navedeni u članku 2.4.2.2 spremaju se i u sustav i na poslužitelj tvrtke NNG.

### 2.5.3. Obrada podataka povezana s pružanjem ažuriranja korisniku

- 2.5.3.1. Microsoft Azure pruža tvrtki NNG uslugu računalstva u oblaku kako bi vam NNG mogao osigurati ažuriranja.

Naziv tvrtke: Microsoft Ireland Operations, Ltd.  
Adresa: Carmenhall Road Sandyford, Dublin 18, Irska  
Web-mjesto: <https://azure.microsoft.com/hu-hu/>  
Kontakt: <https://azure.microsoft.com/hu-hu/overview/sales-number/>

Microsoft ima pristup svim osobnim podacima korisnika navedenima u trenutno važećem Pravilniku.

## 2.6. Sigurnost podataka

- 2.6.1. NNG se pridržava svih važećih propisa koji se odnose na sigurnost osobnih podataka te u skladu s time zajedno s ovlaštenim obrađivačima podataka implementira odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere za zaštitu osobnih podataka i definira proceduralna pravila radi primjene odredbi OUZP-a koje se odnose na povjerljivost i sigurnost obrade podataka.

## 2.7. Prava i pravni lijekovi

- 2.7.1. Svi osobni podaci koje pošaljete tvrtki NNG moraju biti istiniti, potpuni i točni u svakom pogledu. U bilo kojem trenutku možete promijeniti osobne podatke prijavom na korisnički račun putem aplikacije Mazda Update Toolbox.
- 2.7.2. Kad je riječ o aktivnosti obrade podataka koju provodi NNG, korisnik ima pravo ostvariti sljedeća prava:
- zatražiti informacije o obradi osobnih podataka (vidjeti članak 2.7.3)
  - zatražiti prenosivost podataka (2.7.4)
  - zatražiti ispravak osobnih podataka (vidjeti članak 2.7.5)
  - zatražiti brisanje osobnih podataka ili ograničenje obrade osobnih podataka (vidjeti članak 2.7.6 i članak 2.7.7)
  - podnijeti prigovor na način na koji NNG obrađuje podatke (vidjeti članak 2.7.8)

U slučaju da želite iskoristiti neko od gore navedenih prava, pošaljite zahtjev na jedan od sljedećih načina:

- Pošaljite zahtjev tvrtki NNG putem poveznice <https://nng-npss.atlassian.net/servicedesk/customer/portals>
- Pošaljite poruku e-pošte na adresu e-pošte tvrtke NNG navedenu u članku 1.

iii. Pošaljite pismo na poštansku adresu (registrirano sjedište) tvrtke NNG navedenu u članku 1.

2.7.3. Imate pravo zatražiti informacije o podacima koji se odnose na vas i na njihovu obradu koju provodi NNG, osobito informacije koje se odnose na čuvanje osobnih podataka, izvore iz kojih su ti podaci prikupljeni, svrhu, temelje i trajanje obrade, dostupnost podataka trećim stranama, pravni temelj i primatelje te sve incidente povezane sa zaštitom podataka koji se odnose na vaše osobne podatke. NNG će vam u roku od mjesec dana od zaprimanja zahtjeva poslati informacije o obradi vaših osobnih podataka u pisanom obliku. Zatražiti možete i ispravak osobnih podataka.

2.7.4. Imate pravo zatražiti strukturiranu, uobičajenu i strojno čitljivu kopiju osobnih podataka koje NNG obrađuje u skladu s uvjetima navedenima u članku 20. OUZP-a.

Imate pravo prenijeti osobne podatke drugom voditelju ili, ako je to tehnički moguće, zatražiti od tvrtke NNG da vaše osobne podatke prenese izravno drugom voditelju u skladu s člankom 20. OUZP-a.

2.7.5. Ako vaši osobni podaci nisu točni, možete od tvrtke NNG zatražiti njihov ispravak, pod uvjetom da NNG ima pristup točnim podacima.

2.7.6. Kada to zatražite, u skladu s primjenjivim zakonima, vaši će se osobni podaci izbrisati. NNG će izbrisati sve spremljene osobne podatke u skladu s ovim pravilnikom tako što će sakriti vaše podatke te ih na trajan i nepovratan način anonimizirati.

Uzmite u obzir da se vaši podaci neće izbrisati ako je njihova obrada propisana zakonom ili ako postoje neke druge iznimke koje se primjenjuju u skladu s primjenjivim zakonom.

2.7.7. Obradu koju provodi NNG imate pravo ograničiti u sljedećim slučajevima:

- a) ako smatrate da vaši obrađeni podaci nisu točni, i to za razdoblje tijekom kojeg je tvrtki NNG omogućena provjera točnosti vaših osobnih podataka
- b) ako obrada nije zakonita i protivite se brisanju svojih osobnih podataka, možete zatražiti ograničavanje njihove upotrebe
- c) ako tvrtki NNG vaši osobni podaci više nisu potrebni u svrhu obrade, no tražite od te tvrtke da nastavi s obradom radi utvrđivanja, ostvarenja ili obrane pravnih zahtjeva
- d) ako ste podnijeli prigovor na obranu, i to tijekom razdoblja čekanja na potvrdu ima li NNG veća zakonska prava od vas.

2.7.8. U bilo koje vrijeme možete podnijeti prigovor na određene uvjete obrade osobnih podataka u skladu s primjenjivim zakonima. Prigovor možete zasebno podnijeti na obradu svojih osobnih podataka u izravne marketinške svrhe, uključujući profiliranje, na način koji je ovdje definiran. U tom slučaju NNG više neće obrađivati vaše osobne podatke, osim ako dokaže da ima valjane razloge za obradu koji nadjačavaju vaše interese, prava i slobode u vezi sa zaštitom podataka ili ako je obrada potrebna radi utvrđivanja, ostvarenja odnosno obrane pravnih zahtjeva.

- 2.7.9. Žalbu na obradu osobnih podataka možete podnijeti državnom tijelu za zaštitu podataka i slobodu informacija (Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság – „NAIH”, na sljedeću adresu: H-1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.; poštanska adresa: H-1374 Budapest, Pf. 603.; 5 telefon: +36-1-391-1400; faks: +36-1-391-1410; e-pošta: [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu)) ili nadzornom tijelu za zaštitu podataka u matičnoj državi ili državi u kojoj boravite
- 2.7.10. Neovisno o podnošenju prigovora tijelu NAIH, u slučaju kršenja vaših prava možete pokrenuti sudski postupak u skladu s odredbama OUZP-a. U tom slučaju postupak može biti proveden na nadležnom sudu u mjestu vašeg prebivališta ili boravišta. Prije pokretanja sudskog postupka preporučujemo da s tvrtkom NNG raspravite o prigovoru.
- 2.7.11. Detaljne informacije o pravima i pravnim lijekovima navedene su u člancima 15. – 21. OUZP-a.

## **2.8. Obraćanje tvrtki NNG**

Cijenimo vaše mišljenje. Ako imate komentara ili pitanja ili su vam potrebne dodatne informacije o obradi podataka u tvrtki NNG, pošaljite nam zahtjev u skladu s člankom 2.7.2. Poslane ćemo informacije obraditi na povjerljiv način. Naš će vas predstavnik kontaktirati u razumnom roku.

Službenika za zaštitu podataka (eng. data protection officer, DPO) tvrtke NNG možete kontaktirati na adresi e-pošte [DPO@nng.com](mailto:DPO@nng.com).

**Prilog A**  
**Popis tvrtki Mazda koje**  
**u ime**  
**partnera zaprimaju i obrađuju**  
**osobne podatke**

1. **Mazda Motors (Deutschland) GmbH**, tvrtka koja je organizirana i posluje u skladu s njemačkim zakonima, sa sjedištem na adresi Hitdorfer Strasse 73, 51371 Leverkusen, Njemačka, te koja je upisana u Trgovački registar u Kölnu pod brojem HRB 48377
2. **Mazda Automobiles France SAS**, tvrtka koja je organizirana i posluje u skladu s francuskim zakonima, sa sjedištem na adresi 34 Rue de la Croix de Fer, 78100 Saint Germain en Laye, Francuska, te koja je upisana u Trgovački registar u Versaillesu pod brojem 434 455 960
3. **Mazda Automoviles Espana S.A.**, tvrtka koja je organizirana i posluje u skladu sa španjolskim zakonima, sa sjedištem na adresi C/ Manuel Pombo Angulo, 28, 28050 Madrid, Španjolska, te koja je upisana u Trgovački registar u Madridu pod brojem Sección 8, Hoja 252860
4. **Mazda Austria GmbH**, tvrtka koja je organizirana i posluje u skladu s austrijskim zakonima, sa sjedištem na adresi Ernst-Diez-Straße 3, 9020 Klagenfurt, Austrija, te koja je upisana u Trgovački registar u Klagenfurtu pod brojem FN 101538 x
5. **Mazda Motor Italia S.P.A.**, tvrtka koja je organizirana i posluje u skladu s talijanskim zakonima, sa sjedištem na adresi Viale A. Marchetti 105, 00148 Rim, Italija, te koja je upisana u Trgovački registar u Rimu pod brojem 05916001000
6. **Mazda Motor de Portugal Lda**, tvrtka koja je organizirana i posluje u skladu s portugalskim zakonima, sa sjedištem na adresi Avenida José Malhoa, nº 16, Piso 3, Fracção B2, 1070 158 Lisabon, Portugal, te koja je upisana u Trgovački registar u Lisabonu pod brojem Matricula N° 8623/1995-02-08
7. **Mazda Suisse SA**, tvrtka koja je organizirana i posluje u skladu sa švicarskim zakonima, sa sjedištem na adresi Avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy, Švicarska, te koja je upisana u Trgovački registar u Ženevi pod brojem N° féd: CH-660.0.443.980-3
8. **Mazda Motors UK Ltd**, tvrtka koja je organizirana i posluje u skladu sa zakonima Engleske i Walesa, sa sjedištem na adresi Victory Way, Crossways Business Park, Dartford, Kent DA2 6DT, Velika Britanija, te koja je upisana u Trgovački registar u Birminghamu pod brojem 4212655
9. **Mazda Motor Logistics Europe NV Mazda Motor Belux**, odjel tvrtke Mazda Motor Logistics Europe N.V., sa sjedištem na adresi Blaasveldstraat 162, 2830 Willebroek, Belgija, koji je upisan u Trgovački registar u Mechelenu pod brojem 0406.024.281
10. **Mazda Motor Logistics Europe NV Mazda Motor Denmark**, odjel tvrtke Mazda Motor Logistics Europe NV, sa sjedištem na adresi Vojensvej 11, 2610 Roedovre, Danska, koji je upisan u Trgovački registar u Kopenhagenu pod brojem CVR-nr 10117615
11. **Mazda Motor Logistics Europe NV Mazda Motor Ireland**, odjel tvrtke Mazda Motor Logistics Europe NV, sa sjedištem na adresi Suite 6, 2nd Floor, Northwood House, Northwood, Santry, D09NR04 Dublin, Irska, koji je upisan u Trgovački registar u Dublinu pod brojem Tax IE 9973602M
12. **Mazda Motor Logistics Europe NV Mazda Motor Nederland**, odjel tvrtke Mazda Motor Logistics Europe NV, sa sjedištem na adresi Kouwe Hoek 8, 2741 PX Waddinxveen, Nizozemska, koji je upisan u Trgovački registar u Amsterdamu pod brojem 34292696
13. **Mazda Motor Logistics Europe NV Mazda Motor Norge**, odjel tvrtke Mazda Motor Logistics Europe NV, sa sjedištem na adresi Lienga 2, 1411 Kolbotn, 0217 Oppegard, Norveška, koji je upisan u Trgovački registar u Brønnøysundu pod brojem 986 632 212
14. **Mazda Motor Logistics Europe NV Mazda Motor Sverige**, odjel tvrtke Mazda Motor Logistics Europe NV, sa sjedištem na adresi Faktorvaegen 9, 434 37 Kungsbacka, Švedska, koji je upisan u Trgovački registar u Sundsvallu pod brojem 516403-4919

15. **Mazda Motor Logistics Europe Spolka Z Ograniczona Odpowiedzialnoscia Oddzial W Polsce**, odjel tvrtke Mazda Motor Logistics Europe NV, sa sjedištem na adresi ul. Postepu 14b, 02-676 Varšava, Poljska, koji je upisan u Trgovački registar u Varšavi pod brojem KRS N° 0000291999
16. **Mazda Motor Logistics Europe NV, organizacna zložka**, odjel tvrtke Mazda Motor Logistics Europe NV, sa sjedištem na adresi Cesta na Senec 2/A, 82104 Bratislava, Slovačka, koji je upisan u Trgovački registar u Bratislavi pod brojem 36671207
17. **Mazda Motor Logistics Europe NV, organizační složka**, odjel tvrtke Mazda Motor Logistics Europe NV, sa sjedištem na adresi Türkova 2319/5b, 14900 Prag 4, Češka, koji je upisan u Trgovački registar u Pragu pod brojem 27594947
18. **Mazda Motor Croatia d.o.o.**, sa sjedištem na adresi Hektorovićeve ulica 2, 10000 Zagreb, Hrvatska, upisana u Trgovački registar u Zagrebu pod brojem 080169988
19. **Mazda Motor Hungary Kft.**, sa sjedištem na adresi Infopark setany 1., 1117 Budimpešta, Mađarska, upisana u Trgovački registar u Budimpešti pod brojem Cg. 01-09-166159
20. **Mazda Motor Slovenija d.o.o.**, sa sjedištem na adresi Dolenjska cesta 242 c, 1000 Ljubljana, Slovenija, upisana u Trgovački registar u Ljubljani pod brojem 5672040000
21. **Mazda Motor Logistics Europe NV**, tvrtka koja je organizirana i posluje u skladu s belgijskim zakonima, sa sjedištem na adresi Blaasveldstraat 162, 2830 Willebroek, Belgija, te koja je upisana u Trgovački registar u Belgiji pod brojem 0406.024.281